

Psa

Chapter 37

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אִירִי אֶל-בְּמַרְעִים תִּתְחַר אֶל-וְלִדָּו 1
iri sampun-ngantos bab-tiyang-duraka panas-manah Sampun-ngantos Kanggé-Daud
[H7065](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0408](#) [H1732](#)

עֲלֻפָּתָא: בְּעֵשִׂי
kaluputan dhateng-tiyang-ingkang-nindakaken

Anggitane Prabu Dawud. Aja nepsu marga saka wong kang nglakoni piala, aja meri marang wong kang culika;

יְבוֹלוֹן: יְשָׁא וּבִירָק וּמָלוּ מִהַרְגָּה בְּחֻצֵי כִי 2
badhe-bosok ijo lan-kados-godhong badhe-alum énggal kados-suket Amargi
[H1877](#) [H3418](#) [H4120](#)

amarga iku enggal bakal padha layu kaya suket, utawa alum kaya tetuwuhan kang ijo.

אֶרֶץ שָׂגֵר טוֹב וְעֵשָׂה בִיהוּהָ בְּטַח 3
nagari mugi-manggen-ing kasaenan lan-nindakaken dhateng-Yéhuwah Mugi-pitados
[H0776](#) [H7931](#) [H3068](#) [H0982](#)

וְרַעְיָה אֱמוּנָה:
kasetyan lan-ningingah
[H0530](#)

Kumandela marang Pangeran Yehuwah lan nindakna kabecikan, tetepa pamanggonmu ana ing nagara sarta tumindaka kang setya,

וּנְתִירָה יְהוּהָ עַל-וְהִתְעַנְּגָה 4
lan-Panjenenganipun-badhe-maringi Yéhuwah ing Lan-mugi-bingah-bingah
[H5414](#) [H3068](#) [H6026](#)

לְבָבָא: מִשְׂאֵלָתָא לָךְ
manah-Panjenengan kekajengan dhateng-Panjenengan
[H4862](#)

lan bungaha marga saka Sang Yehuwah, dadi kowe mesthi diparingi pepengining atimu.

וּבְטַח מַרְגִּי יְהוּהָ עַל-גּוֹל 5
lan-pitados margi-Panjenengan Yéhuwah dhateng Mugim-masrahaken
[H0982](#) [H1870](#) [H3068](#) [H1556](#)

יַעֲשֵׂה: וְהוּא עָלָיו
badhe-tumindak lan-Panjenenganipun dhateng-Panjenenganipun
[H1931](#)

Uripmu pasrahna marang Pangeran Yehuwah sarta kumandela marang Panjenengane, Panjenengane kang bakal tumindak.

עָלָיו nglawan-piyambakipun	וְחָרַק lan-ngertakaken H2786	לְצַדִּיק nglawan-tiyang-mursid H6662	רָשָׁע tiyang-duraka H7563	זִמְם Ngrancang H2161	12
				שְׁנוּ: untu-nipun H8127	

Wong duraka nganam-anam pitenah nglawan wong mursid, sarta nggeget-nggeget untu ana ing ngarepe.

כִּי- bilih	רָאָה Panjenenganipun-mirsani H7200	כִּי- amargi	לוֹ dhateng-piyambakipun	יִשְׁחַק- gumujeng H7832	אָדָנִי Gusti H0136	13
				יּוֹמוֹ: dinten-nipun H3117	יָבֵא badhe-rawuh H0935	

Nanging digegujeng ing Pangeran, amarga Pangeran mirsa, yen dinane wong iku wus cedhak.

קָשָׁתָם panah-tiyang-punika H7198	וְדָרְכוֹ lan-sampun-mbengkuk H1869	רָשָׁעִים tiyang-duraka H7563	פָּתְחוּ sampun-dipun-undhut	וְחָרַב Pedhang H2719	14
יִשְׂרָיִל- tiyang-ingkang-leres H3477	לְטָבוֹת kangg-nyembelih H2873	וְאֶבְיוֹן lan-tiyang-kakèrangan H0034	עָנִי tiyang-mlarat H6041	לְהַפִּיל kanggé-njatuhaken H5307	
				מָרְגֵי: margi H1870	

Wong duraka padha ngunus pedhange lan menthang gandhewane arep mateni para wong kang sangsara lan mlarat, sarta kang jujur lakune.

וְקָשָׁתוֹתָם lan-panah-tiyang-punika H7198	בְּלִבָּם ing-manah-tiyang-punika	תִּבְּאוּ badhe-mlebet H0935	חָרַבָם Pedhang-tiyang-punika H2719	15
			תִּשְׁבְּרֵנָה: badhe-thukul H7665	

Nanging pedhange bakal mbalik lan nuwek awake dhewe, gandhewane padha pinutung.

רְבִים: kathah	רָשָׁעִים tiyang-duraka H7563	מִתְמוֹן tinimbang-kathah	לְצַדִּיק kanggé-tiyang-mursid H6662	מֵעַט sekedhik H4592	טוֹב- Langkung-sae	16
-------------------	---	------------------------------	--	--	-----------------------	----

Sathithika kae barang darbeke wong mursid iku luwih becik katimbang karo mubra-mubrune wong duraka.

צַדִּיקִים tiyang-mursid H6662	וְסוֹמְךָ nanging-ingkang-nyanggi H5564	תִּשְׁבְּרֵנָה badhe-thukul H7665	רָשָׁעִים tiyang-duraka H7563	זְרוּעוֹת lengen H2220	כִּי Amargi	17
				יְהוּוָה: Yéhuwah H3068		

Amarga tangane wong duraka bakal padha ditugel, nanging wong mursid iku dikukuhake dening Pangeran Yehuwah.

לְעוֹלָם salami-laminipun H5769	וְנַחֲלָתָם lan-warisan-tiyang-punika H5159	תְּמִימָם tiyang-sampurna H8549	יְמִי dinten H3117	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	יֹדְעָה Mirsa H3045	18
---	---	---	--	--	---	----

תְּהִיָּה:
badhe-wonten
[H1961](#)

Pangeran Yehuwah nupiksani dinane wong saleh, warisane bakal lestari ing salawase;

יִשְׁבְּעוּ: badhe-wareg H7646	רָעָבוֹן paceklik H7459	וּבִימֵי lan-ing-dinten-dinten H3117	רָעָה piawon	בְּעַת ing-wekdal H6256	וּבִשּׁוֹ badhe-isin H0954	לֹא- Mboten H3808	19
--	---	--	-----------------	---	--	---	----

ing dina karibedan ora bakal kawirangan, lan ing mangsa paceklik iya bakal kawaregan.

כָּרִים pangonan H3368	כִּיקָר kados-mulya H3368	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	וְאִיבֵי lan-mengsah H0341	יֵאָבְדוּ badhe-tiwas H0006	וְרָשָׁעִים tiyang-duraka H7563	כִּי Amargi	20
				כָּלוּ: sampun-telas H3615	בְּעָשׂוֹן ing-kukus H6227	כָּלוּ sampun-telas H3615	

Balik wong duraka mesthi bakal padha tumpes lan satrune Sang Yehuwah bakal padha sirna kaya kaendahane suket ing pangonan; padha sirna, padha sirna kayadene kukus.

וְנוֹתָן: lan-maringi H5414	חֹמֶץ melasi	וְצָדִיק nanging-tiyang-mursid H6662	יִשְׁלַם males	וְלֹא lan-mboten H3808	רָשָׁע tiyang-duraka H7563	לִנְהַלֵּךְ Ngampil	21
---	-----------------	--	-------------------	--	--	------------------------	----

Wong duraka utang, nanging ora nyaur, balik wong mursid iku ambek welasan lan dhemen weweh.

אֲרָץ nagari H0776	נִירְשׁוּ badhe-nampi-waris H3423	מִבְּרָכִיו ing kang-dipun-berkahi-Panjenenganipun H1288	כִּי Amargi	22
	יִכְרְתוּ: badhe-dipun-sirnakaken H3772	וְמִקְלָיו nanging-ing kang-dipun-laknat-Panjenenganipun H7043		

Wong kang binerkahan ing Pangeran iku padha oleh warisan bumi, nanging kang kena ing laknate iku padha ditumpes.

יְחַפֵּץ: Panjenenganipun-remen	וְדָרְכּוֹ lan-margi-nipun H1870	כּוֹנְנוֹ dipun-antepaken	גִּבְרַת tiyang H1397	מִצְעָדָיָהּ jangkah H4703	מִיְהוּוָה Saking-Yéhuwah H3068	23
------------------------------------	--	------------------------------	---	--	---	----

Jangkahe wong dikukuhake dening Pangeran Yehuwah, anggere lakune wong mau dadi keparenge Pangeran;

יָדוּ: asta-nipun H3027	סוֹמְדָה nyanggi H5564	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	כִּי- amargi	יּוֹטֵל dipun-bucal H2904	לֹא- mboten H3808	יִפְלֵא piyambakipun-dhawah H5307	כִּי- Menawi	24
---	--	--	-----------------	---	---	---	-----------------	----

samangsa tiba ora nganti gumuling, amarga Pangeran Yehuwah nyepengi tangane.

רְאִיתִי kula-ningali H7200	וְלֹא- nanging-mboten H3808	אֶקְנֵתִי kula-sampun-sepuh H2204	גַּם- ugi H1571	הִיְתִיתִי kula-sampun-dados H1961	וְנֵעַר Nem H5288	25	
		לֶחֶם: roti H3899	מִבְּקֶשׁ- madosi H1245	וְזָרְעוֹ lan-turunipun H2233	נִעְזָב dipun-tilar	צָדִיק tiyang-mursid H6662	

Wiwit aku isih enom nganti saiki wis tuwa, aku durung tau nyumurupi wong mursid kategakake, utawa anak-putune padha lurus-luru pangan;

כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמְלִיחָה וְיִרְעוּ לְבָרְכָהּ:	26
Saben dinten melasi lan-ngampil-ampilaken lan-turunipun kanggé-berkah	
H3117 H3605 H1293 H2233	

saben dina nandukake kawelasan lan ngutang, sarta anak-putune padha dadi berkah.

סוּגֵי מִרְעָה וְנַעֲשֶׂה־טוֹב וְיִשְׁכַּן לְעוֹלָם:	27
Mugi-ngoncati saking-piawon lan-nindakaken kasaenan lan-manggen salami-laminipun	
H5493 H5769 H7931	

Ngedohana marang piala sarta nglakonana kabecikan, temah pamanggonmu lestari ing salawas-lawase;

כִּי וַיְהוּדָה אֱהָב מִשְׁפָּט וְלֹא־יֵעֲזֹב אֶת־חֲסִידָיו	28
Amargi Yéhuwah remen kaadilan lan-mboten nilar dhateng para-suci-Panjenenganipun	
H3068 H0157 H4941 H3808 H0853 H2623	

לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רְשָׁעִים נִכְרַת:	
salami-laminipun dipun-jagi nanging-turunan tiyang-duraka dipun-sirnakaken	
H5769 H8104 H2233 H7563 H3772	

amarga Sang Yehuwah nresnani kaadilan, lan ora bakal negakake marang para kang kinasihan. Malah padha direksa ing salawase, nanging para turune wong duraka padha ditumpes.

צְדִיקִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ וַיִּשְׁכְּנוּ לָעֵד	29
Tiyang-mursid badhe-nampi-waris nagari badhe-manggen salami-laminipun	
H6662 H3423 H0776 H7931 H5703	

עֲלֶיהָ:
wonten-ing-punika

Para wong mursid padha oleh warisan bumi lan tansah manggon ing kono.

פִּי־צְדִיק יְהִינָה חֲכָמָה וְלִשְׁוֹנוֹ תִּדְבָר מִשְׁפָּט:	30
Cangkem tiyang-mursid ngandikakaken kawicaksanan lan-ilat-nipun ngandika kaadilan	
H6310 H6662 H1897 H2451 H3956 H1696 H4941	

Cangkeme wong mursid iku medharake kawicaksanan, sarta ilate ngucapake kaadilan.

תּוֹנֵת אֱלֹהֵיוּ בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשַׁרְיוֹ:	31
Angger-angger Gusti-Allah-nipun wonten-ing-manah-nipun mboten kepleset jangkah-nipun	
H8451 H0430 H3808 H4571	

Angger-anggering Allaha ana ing batine, lakune ora sleyoran.

צוּפָה רָשָׁע לְצְדִיק וּמְבַקֵּשׁ לְהַמִּיתוֹ:	32
Ngintip tiyang-duraka tiyang-mursid lan-madosi kanggé-mejahi-piyambakipun	
H6822 H7563 H6662 H1245 H4191	

Wong duraka ndingkik marang wong mursid ngarah patine;

יְהוּדָה לֹא־יֵעֲזֹבֵנוּ בְּיָדוֹ וְלֹא־יִבְרֹךְ יְעֲזֹבֵנוּ:	33
Yéhuwah mboten badhe-niyalahaken-piyambakipun ing-asta-nipun lan-mboten	
H3068 H3808 H3027 H3808	

בְּהַשְׁפָּטוֹ:
badhe-niyalahaken-piyambakipun adili nalika-dipun

nanging ora diulungake dening Sang Yehuwah marang ing tangane, Panjenengane ora bakal kendel bae samangsa dheweke diadili kanggep duraka.

34
 דַּרְכּוֹ וַשְׁמֹר וַיְהוּהָה אֶל- קָנָה
 margi-Panjenenganipun lan-njagi Yéhuwah dhateng Mugi-ngentos
[H1870](#) [H8104](#) [H3068](#) [H0413](#)

אַרְצֵי לְרֵשֶׁת וַיְרוּמְדָה
 nagari kanggé-nampi-waris lan-Panjenenganipun-badhe-ngluhuruaken-Panjenengan
[H0776](#) [H3423](#)

תְּרָאָה:
 Panjenengan-badhe-mirsani רְשָׁעִים בְּהִכָּרַת
 tiyang-duraka nalika-tiyang-duraka-dipun-sirnakaken
[H7200](#) [H7563](#) [H3772](#)

Padha nganti-antia marang Pangeran Yehuwah, sarta lumakua ing margine, satemah kowe banjur kaangkat supaya oleh warisan bumi, sarta kowe bakal padha ndeleng para wong duraka tinumpes.

35
 רַעְיוֹן כְּאִזְרַח וּמְתַעֲרָה עָרִיזִין רְשָׁעִי רְאִיתִי
 ijo kados-wit lan-nebaraken-piyambakipun nggegirisi tiyang-duraka Kula-sampun-ningali
[H0249](#) [H6168](#) [H6184](#) [H7563](#) [H7200](#)

Aku weruh sawijining wong duraka kang agung-gumunggung; kang mekar kaya wit eres ing Libanon.

36
 וְאִבְקָשְׁהוּ אֵיבֹתָי וְהִנֵּה וַיַּעֲבֵר
 lan-kula-madosi-piyambakipun mboten-wonten lan-pirsanana Lan-piyambakipun-langkung
[H1245](#) [H0369](#) [H2009](#)

נִמְצָא:
 dipun-panggihaken וְלֹא
[H4672](#) lan-mboten
[H3808](#)

Nalika aku liwat, kok wus ora ana; dakgoleki nanging ora ketemu.

37
 לְאִישׁ אַחֲרִית כִּי- יֹשֵׁר וַיִּרְאֶה תָּם שְׁמֹר-
 kanggé-tiyang tembe-wingking amargi jujur lan-ningali sampurna Mugi-njagi
[H0376](#) [H0319](#) [H3477](#) [H7200](#) [H8535](#) [H8104](#)

שְׁלֹום:
 tentrem-rahayu
[H7965](#)

Mara titenana mungguh wong mursid, lan delengen wong kang temen, awit wong kang ambek rukun iku kaanane bakal nyenengake ing tembe burine;

38
 אַחֲרִית יַחְדָּו נִשְׁמְדוּ וּפְשָׁעִים
 tembe-wingking sesarengan badhe-dipun-sirnakaken Nanging-tiyang-pambrontak
[H0319](#) [H8045](#) [H6586](#)

נִכְרְתָה:
 dipun-tugel רְשָׁעִים
[H3772](#) tiyang-duraka
[H7563](#)

balik wong mursal padha tinumpes bebarengan, sarta para wong duraka pangarep-arepe ing tembe bakal kasirnakake.

39
 בְּעֵת מְעוֹזָם מִיְהוּהָה צְדִיקִים וַתְּשׁוּעַת
 ing-wekdal pangayoman-tiyang-punika saking-Yéhuwah tiyang-mursid Lan-kaslametanipun
[H6256](#) [H4581](#) [H3068](#) [H6662](#) [H8668](#)

צָרְבָה:
 karibedan

Para wong mursid iku dipitulungi dening Sang Yehuwah; Panjenengane kang dadi pangayomane ing mangsa karubedan;

וּפְלִטָם

lan-ngluwari-tiyang-punika

[H6403](#)

יְהוָה

Yéhuwah

[H3068](#)

וַיַּעֲזְרֵם

Lan-Yéhuwah-mbiyantutiyang-punika

[H5826](#)

וַיֹּשִׁיעֵם

lan-nylametaken-tiyang-punika

[H3467](#)

מִדְּשָׁעִים

saking-tiyang-duraka

[H7563](#)

וּפְלִטָם

Panjenenganipun-ngluwari-tiyang-punika

[H6403](#)

בָּו:

dhateng-Panjenenganipun

חָסוּ

sami-ngungsi

כִּי-

amargi

[H2620](#)

bakal padha dipitulungi dening Sang Yehuwah sarta diluwari, padha diuwalake saka ing tangane para wong duraka lan dislametake, awit padha ngungsi marang ing Panjenengane.